

# PERFORMAX

<b>PWL-1440L</b>	<b>Настольный токарный станок по дереву</b>
<p>Оригинал: <b>GB</b> Operating Instructions</p> <p>Перевод: <b>D</b> Gebrauchsanleitung</p> <p><b>F</b> Mode d'emploi</p> <p><b>RUS</b> ✓ Инструкция по эксплуатации</p> <p>Артикул: 909001M</p>	

JPW Tools AG, Tämperlistrasse 5, CH-8117 Fällanden, Switzerland

Phone +41 44 806 47 48

Fax +41 44 806 47 58

[www.jettools.com](http://www.jettools.com)



**CE-Conformity Declaration  
CE-Konformitätserklärung  
Déclaration de conformité CE**

**Product / Produkt / Produit:**

Wood lathe  
Drechselmaschine  
Tour à bois

**PWL-1440L**

909001M

**Brand / Marke / Marque:**

**Performax**

**Manufacturer / Hersteller / Fabricant:**

JPW (Tool) AG, Tämperlistrasse 5, CH-8117 Fällanden, Switzerland  
We hereby declare that this product complies with the regulations  
Wir erklären hiermit, dass dieses Produkt der folgenden Richtlinie entspricht  
Par la présente, nous déclarons que ce produit correspond aux directives suivantes

2006/42/EC

Machinery Directive / Maschinenrichtlinie / Directive Machines

2014/30/EU

electromagnetic compatibility / elektromagnetische Verträglichkeit / compatibilité électromagnétique

designed in consideration of the standards  
und entsprechend folgender zusätzlicher Normen entwickelt wurde  
et été développé dans le respect des normes complémentaires suivantes

**EN ISO 12100:2010**

**EN 61029-1:2009+A11:2010**

Responsible for the Documentation / Dokumentations-Verantwortung / Responsabilité de Documentation :

Head Product-Mgmt / Leiter Produkt-Mgmt./ Resp. de Gestions Produits  
JPW (Tool) AG



2018-05-08 Jan Dätwyler,, General Manager  
JPW (Tool) AG, Tämperlistrasse 5, CH-8117 Fällanden,  
Schweiz / Suisse / Switzerland

## Уважаемый покупатель,

Большое спасибо за доверие, которое Вы оказали нам, купив оборудование марки Performax. Данная инструкция предназначена для владельцев и операторов деревообрабатывающего станка Performax **PWL-1440L** для обеспечения безопасности при установке, эксплуатации и техническом обслуживании. Пожалуйста, прочтите и уясните для себя информацию, содержащуюся в данной инструкции и прилагаемых документах. Для максимально продолжительной ее эксплуатации и высокой производительности станка советуем тщательно ознакомиться с инструкцией и строго следовать ее предписаниям.

## Содержание

### 1. Декларация соответствия

#### 2. Техника безопасности

Надлежащее использование  
Общие указания по технике безопасности  
Прочая опасность

#### 3. Описание станка

Технические характеристики  
Уровень шума  
Комплект поставки  
Основные узлы станка

#### 4. Транспортировка и запуск

Транспортировка и установка  
Сборка  
Подключение к электросети  
Отвод пыли  
Запуск станка

#### 5. Работа на станке

#### 6. Настройка и регулировка

Изменение частоты вращения шпинделя  
Регулировка подручника  
Установка зажимного приспособления  
Регулировка задней бабки

#### 7. Техническое обслуживание и контроль

#### 8. Устранение неисправностей

#### 9. Принадлежности

### 1. Декларация соответствия

Со всей ответственностью заявляем, что данный продукт соответствует требованиям\* изложенным на странице 2. Разработан с учетом стандартов\*\*.

### 2. Техника безопасности

#### 2.1 Надлежащее использование

Станок предназначен только для обработки дерева. Обработка других материалов не допускается и возможна только в особых случаях после консультации с производителем.

Надлежащее использование станка подразумевает соблюдение требований инструкции при эксплуатации и обслуживании.

Станок разрешается обслуживать только лицам, которые ознакомлены с его работой, техническим обслуживанием и ремонтом и предупреждены о возможных опасностях.

Необходимо соблюдать установленный законом минимальный возраст.

Допускается использование станка только в технически исправном состоянии.

Во время работы станка должны быть установлены все защитные механизмы и кожуки.

Наряду с указаниями по технике безопасности, содержащимися в инструкции по эксплуатации, и особыми государственными предписаниями, необходимо принимать во внимание общепринятые технические правила работы на деревообрабатывающих станках.

Каждое отклоняющееся от этих правил использование рассматривается как ненадлежащее применение, и изготовитель не несет ответственности за повреждения, происшедшие в результате этого. Ответственность несет только оператор.

#### 2.2 Общие указания по технике безопасности

При ненадлежащем использовании деревообрабатывающие станки могут представлять опасность. Поэтому должны соблюдаться соответствующие технические правила и следующие рекомендации.

Перед сборкой и работой на станке полностью прочтите и изучите инструкцию по эксплуатации.

Храните данную инструкцию рядом со станком, она должна быть защищена от грязи и влаги. В случае продажи станка, передайте ее следующему владельцу.

Запрещается производить какие-либо изменения в станке.

Ежедневно перед началом работы проверяйте наличие и исправную работу защитных приспособлений.

В таких случаях не проводите на станке никаких работ, обезопасьте станок посредством отсоединения штекера от сети.

Уберите свободные края одежды и спрячьте длинные волосы.

Перед началом работы снимите галстук, кольца, часы, другие украшения и закатайте рукава выше локтей.

Работайте в специальной защитной обуви, не надевайте повседневную или открытую обувь.

Всегда надевайте подходящую рабочую одежду:

**Не** работайте в перчатках.

Во время работы надевайте защитные очки.

Установите станок таким образом, чтобы оставалось достаточно места для работы и манипуляций с заготовкой.

Рабочее место должно быть хорошо освещено.

Станок спроектирован для работы в закрытом помещении и должен быть установлен на прочную и ровную поверхность.

Убедитесь, что сетевой шнур не мешает работе и не находится на пути передвижения людей.

Пол вокруг станка должен содержаться в чистоте, очищайте его от обрезков, масла и загрязнений.

Будьте бдительны!  
Сосредоточьте все внимание на работе. Руководствуйтесь здравым смыслом. Прекратите работу, если вы утомлены.

Не работайте на станке, если вы находитесь под воздействием наркотиков, алкоголя или каких-либо медикаментов. Учтите, что прием медикаментов может повлиять на ваше поведение.

Никогда не прикасайтесь к внутренним частям станка во время его работы или в процессе остановки.

Никогда не оставляйте работающий станок без присмотра. Отключите станок перед тем, как покинуть рабочее место.

Не допускайте в рабочую зону детей и посетителей.

Не включайте электрическое оборудование рядом с легковоспламеняющимися жидкостями или газами.

Соблюдайте правила пожарной безопасности и оповещения, например, уточните местонахождение огнетушителя и правила его использования.

Не используйте станок во влажной среде и не подвергайте воздействию дождя.

Древесная пыль взрывоопасна и может представлять риск для здоровья.

Древесная пыль некоторых деревьев, в частности, твердых пород, таких, как бук и дуб, классифицируется как канцерогенное вещество. Всегда используйте подходящую вытяжную установку.

Перед началом обработки удалите из заготовки все гвозди и другие инородные предметы.

Во время работы надежно удерживайте и направляйте резец двумя руками.

Работайте только хорошо заточенным инструментом.

Обрабатывайте только надежно зажатую заготовку, всегда проверяйте надежность зажима прежде, чем включить станок.

Перед установкой заготовки между центрами просверлите в ней центровые отверстия.

Большие и неотбалансированные заготовки обрабатывайте только при низкой частоте вращения шпинделя.

Запрещается использовать заготовки с трещинами.

Перед включением станка извлеките торцовый ключ патрона или установочный штифт.

Всегда закрывайте крышку ременной передачи.

Должны быть соблюдены технические требования по максимальному и минимальному размеру заготовки.

Не удаляйте стружку и обрезки заготовки, пока станок полностью не остановится.

Во время остановки заготовки запрещается тормозить ее рукой.

Никогда не измеряйте вращающуюся заготовку.

Не вставайте на станок.

Монтажные и ремонтные работы электрической части станка могут производиться только квалифицированными электриками.

При повреждении или износе кабеля его следует немедленно заменить.

Производите все настройки и обслуживание станка с отключенным от сети кабелем.

### 2.3 Прочая опасность

Даже при использовании станка в соответствии с правилами могут сохраняться приведенные ниже опасности.

Вращающаяся заготовка может нанести травму.

Неоднородные или хрупкие заготовки могут разрушиться под воздействием центробежной силы.

Выбирайте для обработки только качественную древесину без дефектов.

Обработка несимметричных заготовок может быть опасна.

Существует опасность травмы при подаче инструмента, если подручник неправильно отрегулирован или если инструмент не заточен.

При работе есть риск отскока инструмента. Инструмент может быть захвачен вращающейся заготовкой и отброшен к оператору.

Отлетевшая заготовка или ее части могут привести к травме.

Пыль и шум могут быть опасны для здоровья. Обязательно используйте средства индивидуальной защиты, такие как защитные очки и защитная маска. Используйте подходящую систему отвода пыли.

Опасность поражения электрическим током при неподходящих параметрах сети или поврежденном питающем кабеле.

## 3. Описание станка

### 3.1 Технические характеристики

Максимальный диаметр обработки над станиной	350 мм
Расстояние между центрами	1000 мм
Число скоростей ременной передачи	4
Частота вращения шпинделя на хол. ходу	800, 1180, 1700 и 2500 об/мин
Резьба шпинделя	1" x 8 TPI
Длина подручника	300 мм
Габаритные размеры (ДхШхВ)	1450x290x340 мм
Масса нетто	27,5 кг
Параметры сети	230 В ~1/N/PE 50 Гц
Потребляемая мощность двигателя	350 Вт S2 30 мин
Рабочий ток	1,5 А
Удлинительный провод (H07RN-F):	3x1,5 мм <sup>2</sup>
Плавкий предохранитель	10А

### 3.2 Уровень шума

Уровень звукового давления (EN 11202):

Холостой ход	77,4 дБ (А)
В процессе обработки	81,5 дБ (А)

Приведенные значения относятся к уровню издаваемого шума и не являются необходимым уровнем для безопасной работы. Так как рабочие условия могут меняться, данная информация должна дать возможность пользователю станка лучше оценить опасность и возможные риски.

### 3.3 Комплект поставки

300 мм подручник  
Четырехзубцовый поводковый патрон  
Подвижный центр  
145 мм планшайба  
Рабочие инструменты  
Набор инструментов для сборки  
Инструкция по эксплуатации  
Перечень запасных деталей

### 3.4 Основные узлы станка

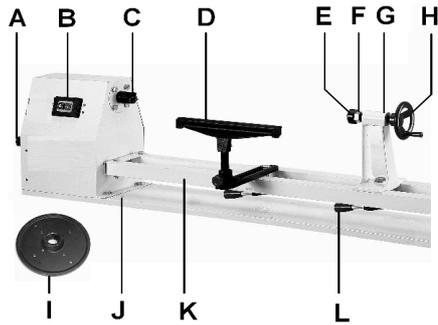


Рис. 1

- A ..... Запорная ручка крышки ременной передачи
- B ..... Переключатель ВКЛ./ВЫКЛ.
- C ..... Четырехзубцовый поводковый патрон
- D ..... Подручник
- E ..... Вращающийся центр
- F ..... Стопорная гайка
- G ..... Задняя бабка
- H ..... Маховик задней бабки
- I ..... Планшайба
- J ..... Основание с отверстиями под болты
- K ..... Станина
- L ..... Запорная рукоятка

### 4. Транспортировка и запуск

#### 4.1 Транспортировка и установка

Станок предназначен для работы в закрытых помещениях, он должен быть устойчиво установлен на прочную и ровную поверхность и прикручен.

Для этого в основании станка (J, Рис. 1) предусмотрены отверстия.

#### 4.2 Сборка

Если во время распаковки вы обнаружили повреждения вследствие транспортировки, незамедлительно сообщите об этом вашему поставщику. Не включайте станок!

Утилизируйте упаковочный материал в соответствии с требованиями охраны окружающей среды.

Очистите поверхности станка от антикоррозийного средства с помощью мягкого растворителя.

### 4.3 Подключение к электросети

Работы по подключению к электросети, а также любые используемые удлинительные провода должны соответствовать действующим нормам и правилам. Напряжение сети должно соответствовать информации на табличке станка.

В сети должен быть установлен плавкий предохранитель с защитой от скачков напряжения на 10 А.

Используйте силовые кабели только с маркировкой H07RN-F.

Подключение и ремонт электрического оборудования может осуществлять только квалифицированный электрик.

### 4.4 Отвод пыли

Во избежание высокой концентрации пыли в воздухе используйте подходящую систему улавливания пыли и фильтрации воздуха.

### 4.5 Запуск станка

Включение станка производится с помощью зеленой кнопки ВКЛ. Красная кнопка ВЫКЛ на главном переключателе (B) останавливает станок.

### 5. Работа на станке

Хороший результат при обработке древесины зависит не от высоких скоростей резания, а скорее от правильного выбора инструмента.

Качественный и хорошо заточенный инструмент – обязательное условие профессиональной обработки древесины.

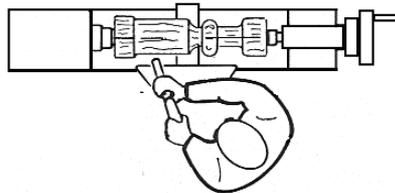


Рис. 2

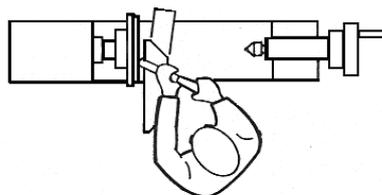


Рис. 3

Всегда держите инструмент на подручнике и направляйте его ладонью с сомкнутыми пальцами. (Рис. 2 и Рис. 3)

### 6. Настройка и регулировка

#### Общие указания:

**Настройку и регулировку можно производить только после того, как станок защищен от случайного включения. Выньте вилку из розетки.**

#### 6.1 Изменение частоты вращения шпинделя

Отключите станок от источника питания (выньте вилку из розетки).

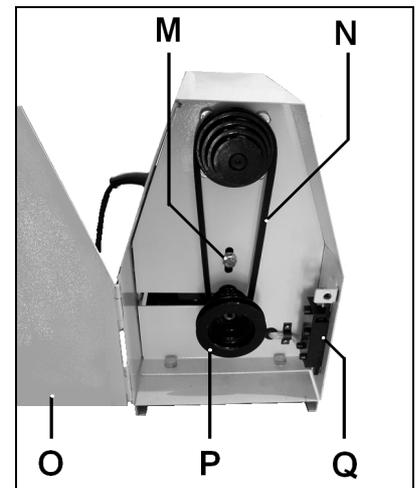


Рис. 4

Откройте крышку ременной передачи (O, Рис. 4).

Ослабьте болты опорной плиты двигателя (M).

Ослабьте ремень.

Установите ремень в нужное положение в соответствии с требуемой частотой вращения шпинделя.

Натяните ремень.

Закройте крышку ременной передачи.

#### 6.2 Регулировка подручника

Установите подручник (D, Рис. 1) как можно ближе к заготовке. Затяните рукоятку, чтобы зафиксировать его положение.

Отрегулируйте подручник так, чтобы он располагался примерно на 3 мм выше центра станка. Затяните ручку, чтобы зафиксировать положение подручника.

### 6.3 Установка зажимного приспособления

Отключите станок от источника питания (выньте вилку из розетки).

**Планшайба** (I, Рис. 1) накручивается на резьбовой конец шпинделя и снимается при блокировке шпинделя с помощью поставляемого в комплекте стопорного стержня.

Установите заготовку непосредственно на планшайбу, прикрутив ее 4 шурупами с обратной стороны. Шурупы должны быть достаточно короткими, чтобы не препятствовать процессу резания, но их длина должна позволять надежно удерживать заготовку на планшайбе.

Если закрепить заготовку шурупами невозможно, ее можно приклеить к несущему диску, а диск прикрутить винтами к планшайбе. С помощью приклеенного между диском и заготовкой листа бумаги Вы сможете избежать повреждения поверхности заготовки при последующем снятии ее с диска.

Планшайбу вместе с уже закрепленной заготовкой накрутите на передний конец шпинделя и сильно затяните руками.

Прокрутите заготовку вручную, чтобы убедиться в том, что она надежно установлена и может свободно вращаться.

При обработке на планшайбе подручник устанавливается немного ниже линии центров.

**Предупреждение:** при обработке всегда держите резец только с левой стороны заготовки.

**Четырехзубцовый поводковый патрон** (С, Рис. 1) накручивается на резьбовой конец шпинделя и снимается при блокировке шпинделя с помощью поставляемого в комплекте стопорного стержня.

Установите заготовку между четырехзубцовым поводковым патроном и подвижным центром задней бабки.

Поворачивайте маховик задней бабки до тех пор, пока подвижный центр прочно не установится в заготовке. Поверните маховик в обратную сторону на четверть оборота и зафиксируйте пиноль задней бабки.

Проверните заготовку рукой, чтобы убедиться в том, что она надежно установлена между центрами и может свободно вращаться.

При точении заготовки, установленной между центрами, подручник устанавливается примерно на 3 мм выше линии центров.

### 6.4 Регулировка задней бабки

Поверните маховик (Н, Рис. 1) по часовой стрелке, чтобы выдвинуть пиноль задней бабки. Зафиксируйте пиноль с помощью гайки (F).

Рукоятка (L, Рис. 1) фиксирует положение задней бабки на станине.

## 7. Техническое обслуживание и контроль

### Общие указания:

**Обслуживание, очистку и ремонт можно проводить только после защиты станка от случайного включения. Выньте вилку из розетки.**

Регулярно очищайте станок.

Ежедневно проверяйте исправность работы системы отвода пыли.

Неисправные защитные устройства должны быть немедленно заменены.

Работы по ремонту и обслуживанию электрических систем станка могут осуществляться только квалифицированными электриками.

## 8. Устранение неисправностей

### Двигатель не включается

\*Открыта крышка ременной передачи – закройте крышку.

\*Нет электропитания – проверьте сеть и предохранитель.

\*Неисправность переключателя, двигателя или кабеля – проконсультируйтесь с электриком.

### Чрезмерные вибрации станка

\*Станок установлен на неровной поверхности – отрегулируйте поверхность так, чтобы станок стоял ровно.

\*Станок не прикручен к опорной поверхности – прикрутите станок.

\*Заготовка неправильно отцентрирована.

\*Слишком высокая скорость.

## 9. Принадлежности

### Артикул 10000450

Переходник 1"х 8 TPI / M33х3,5

### Полный ассортимент

принадлежностей смотрите на сайте [www.jettools.ru](http://www.jettools.ru) или в каталоге.



## Перечень деталей токарного станка по дереву PWL-1440L

Поз.	Номер детали	Наименование	Размер	Кол.
1	JWL1440L-001	Подшипник А	6201	1
2	JWL1440L-002	Подшипник В	6203	1
3	JWL1440L-003	Подшипник С	6204	1
4	PWL1440L-004	Кронштейн		1
5	JWL1440L-005	Неподвижный центр		1
6	JWL1440L-006	Пиноль		1
7	PWL1440L-007	Задняя бабка		1
8	JWL1440L-008	Винт	M4x12	6
9	JWL1440L-009	Гайка	M4	10
10	JWL1440L-010	Шайба	4	3
11	JWL1440L-011	Винт	M5x12	4
12	JWL1440L-012	Пружинная шайба	5	4
13	JWL1440L-013	Винт	M6x10	3
14	JWL1440L-014	Болт	M8x20	2
15	JWL1440L-015	Пружинная шайба	8	19
16	JWL1440L-016	Шайба	8	30
17	JWL1440L-017	Болт	M8x16	15
18	JWL1440L-018	Гайка	M8	10
19	JWL1440L-019	Болт	M8x55	4
20	JWL1440L-020	Опорный стержень		1
21	JWL1440L-021	Болт	M14x70	2
22	JWL1440L-022	Гайка	M18	1
23	JWL1440L-023	Магнитный переключатель		1
24	JWL1440L-024	Двигатель		1
25	JWL1440L-025	Ремень		1
26	JWL1440L-026	Рукоятка		1
27	PWL1440L-027	Крышка		1
28	JWL1440L-028	Силовой кабель		1
29	JWL1440L-029	Втулка		1
30	PWL1440L-030	Коробка скоростей		1
31	JWL1440L-031	Корпус подшипника		1
32	JWL1440L-032	Колпачок рукоятки		1
33	JWL1440L-033	Ключ шпинделя		1
34	JWL1440L-034	Шпиндель		1
35	JWL1440L-035	Четырехзубцовый поводковый патрон		1
36	JWL1440L-036	Крышка подшипника		1
37	JWL1440L-037	Шкив		2
38	JWL1440L-038	Маховик		1
39	PWL1440L-039	Направляющая		2
40	JWL1440L-040	Корпус микропереключателя		1
41	JWL1440L-041	Ручка		1
42	JWL1440L-042	Планшайба		1
43	PWL1440L-043	Зажимной блок		2
44	JWL1440L-044	Рукоятка		2
45	PWL1440L-045	Подвижная опора		1
46	JWL1440L-046	Ручка		1
47	JWL1440L-047	Подручник		1
48	PWL1440L-048	Плита основания		1
49	JWL1440L-049A	Корпус подшипника		1
50	JWL1440L-050	Шайба	4	18
51				
52				
53	JWL1440L-053	Корпус конденсатора		1
54	JWL1440L-054	Конденсатор		1
55				

<b>Поз.</b>	<b>Номер детали</b>	<b>Наименование</b>	<b>Размер</b>	<b>Кол.</b>
56	JWL1440L-056	Пружинная шайба	4	7
57	JWL1440L-057	Клемма	4,8	3
67	JWL1440L-067	Вентилятор		1
68	JWL1440L-068	Винт	M4x10	4
69	JWL1440L-069	Крышка вентилятора		1
70				
71	JWL1440L-071	Болт	M6x12	1
72	JWL1440L-072	Шайба	5	5
73	JWL1440L-073	Замок	7	1
74	JWL1440L-074	Винт	M6x12	1
75	JWL1440L-075	Шайба	6	2
76	JWL1440L-076	Нажимное устройство микропереключателя		1
77	JWL1440L-077	Гайка	M6	1
78	JWL1440L-078	Винт	M4x16	2
79	JWL1440L-079	Кабельный ввод		2
80	JWL1440L-080	Крышка микропереключателя		1
81	JWL1440L-081	Шуруп	ST3x14	2
82	JWL1440L-082	Микропереключатель		1
83	JWL1440L-083	Шуруп	ST3x10	2
84	JWL1440L-084	Кабельный ввод		1
85	JWL1440L-085	Кабельная муфта		1
86	JWL1440L-086	Шестигранный ключ	3	1
87	JWL1440L-087	Провод		1

# Электрическая схема токарного станка по дереву PWL-1440L

909001M..... ~ 230 В, 50 Гц

